

小女巫训练营

变形课

(英)默文·弗里尔 著
内森·瑞德 邓红 绘译



重庆出版集团
重庆出版社



小女巫训练营



变形课



〔英〕默文·弗里尔 著

内森·瑞德 绘

★ 邓红 译



重庆出版集团  重庆出版社

Written by Maeve Friel, Illustrated by Nathan Reed

WITCH-IN-TRAINING: *Witch Switch*

Authorized translation from the first edition 2002 of English Language

Copyright 2002 by HarperCollins Publishers Ltd

Published by arrangement with Beijing International Rights Agency Co. Ltd

Simplified Chinese translation copyright 2006 by Chongqing Publishing House

All rights reserved

本书中文简体字版由原出版社 HarperCollins 授权重庆出版集团·重庆出版社在中国大陆地区独家出版发行。未经出版者书面许可,本书的任何部分不得以任何方式抄袭、节录或翻印。

版权所有·侵权必究

版贸核渝字(2006)第9号

图书在版编目(CIP)数据

变形课/(英)弗里尔(Friel, M.)著;邓红译.—重庆:

重庆出版社,2006.5

(小女巫训练营)

书名原文:Witch-in-Training Witch Switch

ISBN 7-5366-7747-2

I.变… II.①弗… ②邓… III.儿童文学—中篇小说—英国—现代 IV.I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 027442 号

· 小女巫训练营 ·

变 形 课

[英]默文·弗里尔著 内森·瑞德绘图 邓红译

出 版 人:罗小卫 责任编辑:周北川

责任校对:温雪梅 封面设计:袁婷婷



重庆出版集团 出版
重 庆 出 版 社

重庆长江二路205号 邮政编码:400016 <http://www.cqph.com>

重庆双安分色制版公司制版 重庆巍承印务有限公司印刷

重庆出版集团书林图书发行公司发行

E-MAIL:fxchu@cqph.com 邮购电话:023-68809452

全国新华书店经销

开本:850mm×1168mm 1/32 印张:3 字数:30千字

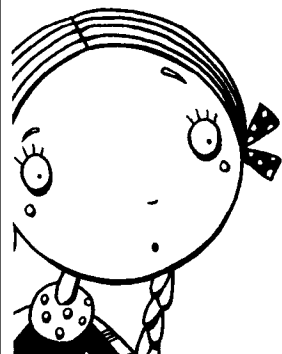
2006年5月第1版 2006年5月第1次印刷

定价:6.60元

如有印装质量问题,请向本集团书林图书发行公司调换:023-68809955 转 8005

Witch-in- Training

Witch Switch



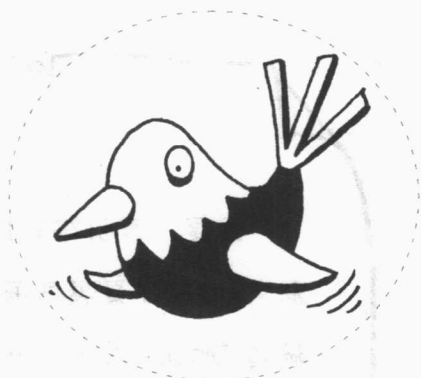
这是一套引进版权的黑白插画小说。作者默文·弗里尔是英国著名的童书作家，他连续获得 Bisto Merit Award 和 Hennessy Literary Award 等英国文学大奖，是新一代最有潜力的小说家之一。

丛书共有 6 分册：《飞行课》《咒语课》《酿制课》《魔法课》《变形课》《魔帚之战》。书中描写了一位生气勃勃、活泼好动的小女巫学魔法的故事，充满活力与生气，精彩刺激。简短的篇幅与点缀的插图结合，非常适合小学年龄段的孩子阅读，让刚开始阅读小说的孩子先慢慢习惯字数较多的故事内容。而书中搭配的大量可爱的图画，使他们在阅读过程中不至于感到枯燥，愉快地进入小说有趣的情节中去。

课 程:变形课

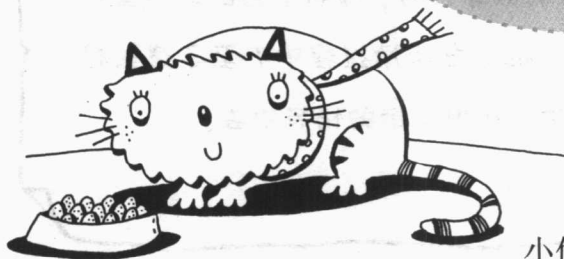
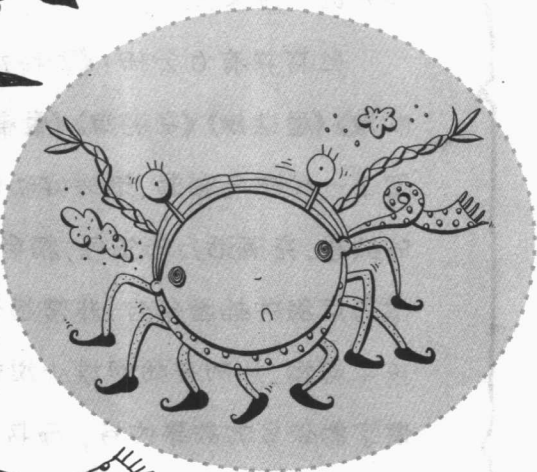


老 师:史崔格



吉祥物:伯克利

学 生:杰西卡



小伙伴:菲丽思蒂



第一章

天空漆黑，女巫们骑着扫帚，都朝着杰西卡飞行的方向飞行着。当她左转时，她们也跟着左转；当她右转时，她们也跟着右转；当她降落到海富大街时，其他骑手也开始降落了。



“她们在跟着我吗？”杰西卡心想，“或者她们只是到史崔格小姐的商店购物？”

史崔格小姐的五金店是这个世界上最受欢迎的女巫用品商店，杰西卡正在这里上她的女巫训练课。商店里经常出售最新的酿制配料、咒语书、魔法及扫帚，然而商店里同时出现这么多顾客还是不常见的。当然了，杰西卡是唯一一个能看到这些女巫和扫帚的人，普通人从不会注意到史崔



格小姐的顾客在飞来飞去。她们甚至看不到那家老五金店，因为它位于只有女巫才能看见的秘密的“中间地带”，由一个咒语保护着。史崔格小姐不希望爱多管闲事的人停车在周围窥探，给女巫世界制造麻烦。

当杰西卡来到商店附近，她看见门外排着长长的队伍，因此，她飞上屋顶，爬过天窗，迅速穿越屋顶的活板门，最后砰的一声降落到商店的柜台上。



史崔格小姐从眼镜上方抬眼看了看。

“杰西卡，我希望你能给我一个从屋顶进来的理由。”

“史崔格小姐，我是为了避开拥挤的人群，外面的女巫太多太多了。”

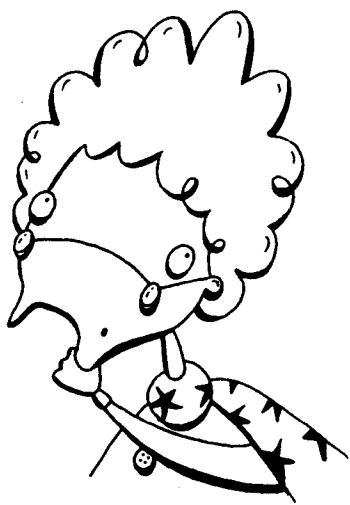
史崔格小姐拍着手说：“嘘——，我店今晚提供免费魔力饮料，希望有很多女巫光顾。”

“你今晚提供免费饮料？那我的课怎么办？”

“女巫变形？是的，我们将过一会儿上课。不过我认为我们可以换换花样，在上课之前有些老朋友来拜访可能会挺有趣的。”她咯咯地笑了笑。

“女巫变形？什么是女巫变形？”

史崔格小姐托着下巴似乎是在仔细考虑杰西卡的问题。然后她回答说：“我想，有点像形状变化，但不只是这样，更极端。”



杰西卡叹了口气，无论是用魔杖还是不用魔杖，她都不擅长改变物体的形状。出于偶然，她过去曾将史崔格小姐变成了一只蜜蜂，但是史崔格小姐自己



变了回来，还把她变成了一个南瓜。想想成为一个南瓜后，有人走过来可能会把你雕成万圣节的灯笼或者做成南瓜派，这可真是件很可怕的事情。

“你认为那是个好主意吗？”她问，“我非常满意我现在的样子，我可不愿意我变成别的东西时被人吃掉，还记得菲丽思蒂吗？”

菲丽思蒂是史崔格小姐的猫，过去曾变成过一块姜味猫形的饼干。当时它正在一本咒语书上

打盹，一条变形咒语溜进了它的梦乡。不幸的是，在还没恢复原形之前被史崔格小姐和伯克利——杰西卡的吉祥物夜莺咬掉了一点。可怜的非丽思蒂的两只耳朵上现在看起来仍然有点缺口。

“胡说！”史崔格小姐哼着鼻子说，“变形巫术是所有女巫都要学的。它和酿制、飞行一样，是传统课程——紧急情况下是很有用的。如果你正在执行一项监视任务时，使用它会非常方便，而且也会很有趣。乖孩子，现在快给我开门。”

杰西卡把挂在门上的“停止营业”布告牌翻成“正在营业”，形状各异的小女巫和老巫婆便争先恐后地涌进来了。

“四包小鹌鹑，”有人嚷道，“两袋蹦蹦牙饼干。”

“我想要一颗龙的牙齿，把它种下自己就可以成长为一位英雄。”





杰西卡正准备奔向配料抽屉，这时她感觉到她背后的斗篷被紧紧拽住了。

“我想你应该知道我排在第一，年轻的小姐。”一位爱出风头的老巫婆吼叫着，“我要一大缸蚊子

唾沫和一盒干山羊粪便。”

“不对！”另一位老巫婆尖叫着说，“我绝对在你的前面。”

“不可能！”还有一位怒吼，“我第一个到这里的。”

幸好这时史崔格小姐开始分发那些五颜六色的饮料了。

“有谁要喝吗？”她亲切地问道，“罗伊薄荷水？或许你更喜欢‘白金饮料’？”

这时，似乎没人在意排队的顺序了。杰西卡怀疑史崔格小姐又在玩她的老把戏了，把咒语加入到饮料中，这样女巫们想做的只是消费、消费、消费和咯咯地大笑。甚至连非常羞于在公众面前放声高歌的伯克利也中了咒语。她愉悦地栖息在酿制大锅的把手上，用她那可爱的银铃般的歌声蛊惑着其他的顾客购买。



作为一位受训的女巫,杰西卡得干所有的苦活。她取配料,用瓦尔普加的魔力井水装瓶,将新斗篷打包装好,还帮着顾客将装满货物的大锅搬上扫帚。

越来越多的顾客涌进来了,她们站在四周,吵闹着、喝着饮料;史崔格小姐的老笑话把她们



逗得咯咯地狂笑不已。

吵闹声震耳欲聋，杰西卡根本就听不到有人在敲门。

她跪在柜台后面的地上寻找“黑暗之盖”毯子时，她突然意识到店里变得非常非常的安静。

于是她慢慢地站了起来，从柜台上望过去。